boso
BOSCH + SOHN
GERMANY

bosotherm 1600

(D) **Schulter-Nacken-Heizkissen**
Gebrauchsanweisung

(GB) **Shoulder/neck heating pad**
Instruction for Use

(F) **Coussin chauffant épaules et nuque**
Mode d'emploi

(E) **Almohadilla eléctrica hombros-cuello**
Instrucciones para el uso

(I) **Termoforo spalle e cervicale**
Instruzioni per l'uso

(TR) **Omuz-ense ısıtıcı yastık**
Kullanma Talimatı

TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
06.0.43510 Hohenstein

Bosch + Sohn GmbH u. Co. KG
Bahnhofstr. 64 • D-72417 Jungingen (Germany)
Tel.: +49 (0) 74 77 / 92 75-0 • Fax: +49 (0) 74 77 / 10 21
www.boso.de • mail: zentrale@boso.de

CE

Inhaltsverzeichnis • Table of content • Sommaire • Índice • Sommario • İçindekiler

(D)	Deutsch	Seite	4-7
(GB)	English	Page	8-11
(F)	Français	Page	11-14
(E)	Español	Página	15-18
(I)	Italiano	Pagina	18-21
(TR)	Türkçe	Sayfa	22-25

Zeichenerklärung Etikett • Label legend • Légende de l'étiquette • Explicación de los símbolos de la etiqueta • Spiegazione dei simboli sull'etichetta • Şekillerin Açıklamaları Etiketi

Anweisungen lesen!
Read instructions!
Lire les consignes!
Lea las instrucciones!

Leggere le istruzioni!
Talimatları okuyun!

Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
Do not use when folded or creased!
Ne pas utiliser plié ou comprimé!
No utilizar estando plegado o arrugado!
Non utilizzare ripiegato né accartocciato!

Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!

Keine Nadeln hineinstechen!
Do not pierce with needles!
Ne pas enfoncer une aiguille!
No pinchar con agujas!

Non perforare con aghi!
İğne batırmayınız!

Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.

Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Öko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.

Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Ecotest 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein.

I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze umanoecologiche di Öko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.

Bu cihazda kullanýlmýþ tekstiller, Hohenstein Araptýrma Enstitüsü tarafýndan kanýtlandýðý gibi, Öko-Tex standartý 100 dahilinde talep edilen insanlar için geçerli ekolojik taleplere uygundur.

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr boso-Team

Lieferumfang: 1 Schulter-Nacken-Heizkissen, 1 Schalter, diese Gebrauchsanweisung.

1. Zum Kennenlernen

Die besondere Form dieses Heizkissens wurde speziell für die Anwendung in der Schulter- und Nackenpartie entwickelt. Positionieren Sie das Heizkissen auf der Schulter und führen Sie die beiden Enden auf der Brust zusammen. Der Magnetverschluss hält das Kissen geschlossen. Für einen engeren Sitz können Sie die Druckknöpfe verwenden. Zum Öffnen ziehen Sie einfach die Enden auseinander bzw. öffnen die Druckknöpfe.

2. Wichtige Sicherheitshinweise – sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie dieses Heizkissen nur zu dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Heizkissen ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Achtung! Auf keinen Fall einschlafen, während das Heizkissen in Betrieb ist.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.

- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Dieses Heizkissen
  – nur an die auf dem Gerät angegebene Spannung anschließen,
  – nur in Verbindung mit der auf dem Heizkissen angegebenen Schaltertype betreiben,
  – nicht unbeaufsichtigt betreiben,
  – nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten,
  – nicht einklemmen,
  – nicht scharf knicken,
  – nicht bei Tieren verwenden,
  – nicht in feuchtem Zustand benutzen.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter des Heizkissens führen beim Gebrauch zu einer leichten Erwärmung des Schalters. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt sein oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in dieses Heizkissen hineinstechen.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es dieses Heizkissen sicher betreibt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls dieses Heizkissen unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder in einer vom Hersteller anerkannten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden, da Sonderwerkzeuge erforderlich sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Heizkissen ist vorgesehen für die Erwärmung des menschlichen Körpers. Sie können damit gezielt Wärme anwenden. Wärme fördert die Durchblutung und entspannt die Muskulatur. Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden.
Dieses Heizkissen ist atmungsaktiv, sehr anpassungsfähig und hautsympathisch.
Durch den abnehmbaren Schalter ist eine Reinigung des Heizkissens in der Waschmaschine möglich (siehe Reinigungshinweise).
Beim ersten Gebrauch kann das Heizkissen einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

4. Bedienung

4.1 Sicherheit

Dieses Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das Sicherheits-System, so leuchtet die Signallampe auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

4.2 Inbetriebnahme

Kontrollieren Sie zuerst, ob der Schalter mit den Heizkissen über die Steckkupplung verbunden ist. Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.

4.3 Temperaturwahl

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen. Später kann bei Bedarf zurückgeschaltet werden.
Wir empfehlen bei einer länger andauernden Anwendung des Heizkissens die niedrigste Temperaturstufe.

4.4 Temperaturstufen

Stufe: 0 aus
1 minimale Wärme
2 mittlere Wärme
3 maximale Wärme

4.5 Abschaltautomatik

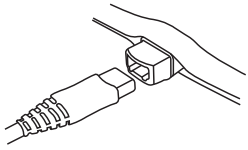
Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Funktionsanzeige beginnt danach zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den Stufenschalter zuerst auf die Stellung „0“ stellen. Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich. Wird das Heizkissen nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr benutzt, so sollte es ausgeschaltet (Stufe „0“) oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

4.6 Schnellheizung

Dieses Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

5. Reinigung und Pflege

Ziehen Sie vor der Reinigung der Heizkissen stets den Netzstecker aus der Steckdose.



Kleinere Flecken auf dem Heizkissen können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.
Trennen Sie vor dem Waschvorgang zunächst die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.

Aus ökologischen Gründen empfehlen wir Ihnen das Heizkissen nur zusammen mit anderen Textilien zu waschen. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.
Befestigen Sie das Heizkissen zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem und schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein!
Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung und das Heizkissen vollständig trocken sind.

6. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Lassen Sie das Heizkissen vorher abkühlen.

Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

7. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

8. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeingriffen.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Bosch + Sohn GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen, Deutschland geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Dear Customer,
We are happy that you have decided on a product from our range. Our name stands for high-quality and thoroughly tested products from the areas of warmth, blood pressure, body temperature, weight, gentle therapy, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and follow the directions.

Best regards,
The boso Team

Items included in the package: 1 Shoulder/neck heating pad, 1 switch, these operating instructions.

1. For your information

The exclusive shape of this heating pad was developed specifically for use on the shoulders and neck. Position the heating pad on the shoulders and pull the ends over the chest. The magnetic catch keeps the pad in place. For a tighter fit, the poppers can be used. To undo, simply pull the ends apart or release the poppers.

2. Important safety information – read carefully and keep for later use

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.

- Only use this heating pad for the purpose described in these instructions.
- This heating pad is not intended for use in hospitals.
- This heating pad is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- This heating pad should not be used with persons who are helpless, small children or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- Excessively long use can cause the skin to be burned.
- Caution! Never fall asleep while the heating pad is switched on.
- Do not apply the heating pad to parts of the body which are inflamed, injured or swollen. If in doubt, seek medical advice before use.
- The electric and magnetic fields emitted by this heating pad can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: 5.000 V/m max., magnetic field strength: 80 A/m max., magnetic flux density: 0.1 millitesla

max. Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.

- Heating pad
  – only connect to the voltage specified on the appliance,
  – only use in conjunction with switch types specified on the heating pad,
  – never operate without supervision,
  – never switch on when folded or compressed,
  – never wedge between objects,
  – never make any sharp creases,
  – never use with animals,
  – never use when damp.
- When in use, the electronic components in the switch of the heating pad make the switch slightly warm. The switch should therefore never be covered or placed on the heating pad when it is being operated.
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- Do not stick pins or pointed objects into this heating pad.
- This appliance may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use this heating pad safely.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the heating pad as a toy.
- Please check this heating pad frequently for signs of wear and tear or damage. If there are signs indicating the above or if this heating pad was used improperly, it must be returned to the manufacturer or retailer before further use.
- If the mains connection cable of this heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs may cause considerable danger to the user.
- Should you still have questions on using our appliances, please contact our customer service.

3. Proper Use

This heating pad is designed for warming the human body. It allows you to apply targeted warmth. Heat promotes the circulation and relaxes the muscles. This heating pad is not intended for use in hospitals or for commercial applications. In particular, it may not be used on infants, small children, persons insensitive to heat, helpless persons or animals.
This heating pad is breathable, adjustable and gentle on your skin.
Thanks to the removable switch, the heating pad is machine washable (see cleaning instructions).
On first use, the heating pad may emit a smell of plastic; however, this will disappear after a short period.

4. Operation

4.1 Safety

This heating pad has a SAFETY SYSTEM. This electronic sensor technology prevents the entire surface of the heating pad from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches off the heating pad automatically as a result of a fault, the indicator lamp is no longer illuminated even when the heating pad is switched on. Please note that, after a fault has occurred, the heating pad can no longer be used for safety reasons and must be sent to the service address indicated.

4.2 Putting into operation
First check that the switch is connected to the heating pad at the plug-in connection. Plug the power cord into the mains outlet.

4.3 Selecting temperature
The fastest way to heat up the heating pad is to first set the switch to the highest setting. A lower setting can be selected later if required.
We recommend the lowest temperature setting for extended use of the heating pad.

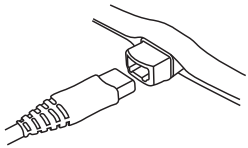
4.4 Temperature settings
Setting: 0 Off
1 Minimum heat
2 Medium heat
3 Maximum heat

4.5 Automatic switch-off function

This heating pad is equipped with an automatic shut-down function which stops the heat supply approx. 90 minutes after switching on the pad. The illuminated function display then starts to flash. To operate the heating pad again, you must first set the switch to zero. After about 5 seconds, it can be switched on again.
If the heating pad is no longer used after the timed switch-off, it should be switched off (setting “0”) or else unplugged from the mains.

4.6 Fast heating

These heating pads have a fast heating function which allows them to heat up quickly within the first 10 minutes.

5. Cleaning and Care
Before cleaning the heating pad, always unplug it from the mains.

Smaller stains on the heating pad can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Do not use any cleaning agents containing solvents on the appliance.
Please note that the heating pad should not be dry-cleaned, wrung out, machine-dried, pressed or ironed.
Before washing, first remove the plug-in connection together with the switch from the heating pad (see illustration). Set the washing machine to a gentle washing cycle at 30 °C.
For ecological reasons, we recommend that the heating pad is only washed together with other textiles. Use a washing powder or liquid for delicate fabrics and dose it according to the manufacturers instructions.
Please note that excessive washing will wear out the heating pad. For this reason, the heating pad should only be machine-washed a maximum of 10 times throughout its entire life.
When drying the heating pad, do not use clothes pegs or anything similar, and never switch the heating pad on to dry it!
Do not reconnect the switch to the heating pad until the plug-in connection and the heating pad are completely dry.

6. Storage
If you are not going to use the heating pad for some time, we recommend storing it in its original packaging in a dry place without weighing it down. Allow the heating pad to cool down beforehand. To avoid breaking the heating pad, do not place any objects on top of it whilst storing.

7. Disposal
Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

FRANÇAIS

Madame, Monsieur
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de notre assortiment. Notre marque garantit des produits de haute qualité, minutieusement contrôlés, dans les domaines suivants : chaleur, tension artérielle, température corporelle, poids, thérapie douce, massage et air. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et observer les indications.

Avec nos meilleures salutations
L'équipe boso

Fourniture : 1 Coussin chauffant épaules et nuque, 1 interrupteur, ce mode d'emploi.

1. Présentation
La forme particulière de ce coussin chauffant a été conçue spécialement pour une utilisation dans la zone de l'épaule et de la nuque. Placez le coussin chauffant sur l'épaule et joignez les deux extrémités sur la poitrine. La fermeture magnétique maintient le coussin fermé. Pour un placement plus serré, vous pouvez utiliser les boutons pression. Pour l'ouvrir, tirez simplement sur les extrémités pour les séparer ou ouvrez les boutons pression.

2. Remarques importantes de sécurité – à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur

La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les remarques suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but non seulement de protéger votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc suivre ces remarques de sécurité et les joindre à l'article lors de sa transmission.
- Utilisez ce coussin chauffant uniquement pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expé-

rience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.

- Il ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Un emploi prolongé risque de causer des brûlures de la peau.
- Attention ! Il ne faut en aucun cas s'endormir quand le coussin chauffant est en marche.
- Ne posez pas le coussin chauffant sur des parties du corps présentant des inflammations, des blessures ou des enflures. En cas de doute, demandez conseil à un médecin avant de l'utiliser.
- Les champs électriques et magnétiques produits par ce coussin chauffant peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Cependant ils se situent largement au-dessous des valeurs limites : intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique : 80 A/m max., densité du flux magnétique : 0,1 milli-tesla max. Pour cette raison, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant de vous servir de ce coussin chauffant.
- Utilisez le coussin chauffant en observant ce qui suit :
  – brancher uniquement sur la tension du secteur indiquée sur le coussin chauffant
  – faire fonctionner uniquement avec les interrupteurs de types indiqués sur le coussin chauffant
  – ne jamais l'utiliser sans surveillance
  – ne pas l'allumer quand il est plié ou roulé
  – ne pas le coincer
  – ne pas le plier en cassant les angles
  – ne pas l'utiliser sur les animaux
  – ne pas l'utiliser quand il est humide.
- Les composants électroniques de l'interrupteur du coussin chauffant causent un léger échauffement de l'interrupteur pendant le fonctionnement. L'interrupteur ne doit donc pas être recouvert ni se trouver sur le coussin chauffant pendant son fonctionnement.
- Ne pas tirer sur les cordons, ne pas les enrouler ni les plier en cassant les angles.
- Ne pas faire pénétrer d'aiguilles ni d'objets pointus dans le coussin chauffant.
- Ce coussin ne doit pas être utilisé par des enfants, à moins que l'interrupteur ait été réglé par les parents ou par une personne chargée de la surveillance ou que l'enfant ait été suffisamment instruit du mode d'utilisation de ce coussin chauffant dans de bonnes conditions de sécurité.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le coussin chauffant.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée, il doit être retourné au fabricant ou au revendeur avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le raccordement au réseau électrique de ce coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne également qualifiée, afin d'empêcher les risques de mise en danger.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié ou par un atelier de réparation agréé par le fabricant, des outils spéciaux étant nécessaires. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur.
- Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service après-vente.

3. Utilisation conforme à sa destination

Ce coussin chauffant est destiné uniquement à réchauffer le corps humain. Il vous permet de faire des applications chaudes de manière ciblée. La chaleur facilite la circulation du sang et assure la détente musculaire. Ce coussin chauffant n'est pas prévu pour un emploi dans les hôpitaux ni pour un emploi commercial. En particulier, il ne doit être utilisé ni pour les nourrissons, ni les jeunes enfants, ni les personnes insensibles à la chaleur, ni les personnes dépendantes, ni les animaux.
Ce coussin chauffant est respirant, très adaptable et agréable sur la peau.
L'interrupteur amovible permet de laver le coussin chauffant en machine (voir consignes de lavage).
Lors de la première utilisation, le coussin chauffant peut développer une odeur de plastique, qui s'estompe rapidement.

4. Utilisation

4.1 Sécurité

Ce coussin chauffant est équipé d'un SYSTEME DE SECURITE. Le capteur électronique empêche une surchauffe du coussin chauffant sur l'ensemble de sa surface par arrêt automatique en cas de défaillance. Au cas où, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement du coussin chauffant, la lampe témoin s'éteint même quand le coussin chauffant est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser le coussin chauffant après une défaillance ; il doit être envoyé à l'adresse de service après-vente indiquée.

4.2 Mise en service

Contrôlez d'abord si l'interrupteur est relié au coussin chauffant par le biais du connecteur. Insérez ensuite la prise électrique dans la fiche.

4.3 Sélection de la température

Pour chauffer le coussin chauffant le plus rapidement, réglez d'abord le thermostat sur la position maximale. Ensuite vous pourrez revenir à un niveau plus bas, si nécessaire.
En cas d'utilisation prolongée du coussin chauffant, nous recommandons de régler le thermostat sur la position la plus basse.

4.4 Niveaux de réglage

Position: 0 Arrêt
1 Chaleur minimale
2 Chaleur moyenne
3 Chaleur maximale

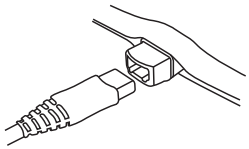
4.5 Arrêt automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il interrompt le chauffage 90 minutes environ après la mise en marche du coussin chauffant. Après ce temps, le témoin de fonction commence à clignoter. Pour remettre en marche le coussin chauffant, il faut tout d'abord ramener le bouton de réglage en position « 0 ». Au bout de 5 secondes environ, il est possible de remettre le coussin en marche. Quand le coussin chauffant n'est plus utilisé après la durée sélectionnée pour l'arrêt automatique, il doit être éteint (position « 0 ») ou la fiche doit être retirée de la prise de courant.

4.6 Chauffage rapide

Ces coussins chauffants disposent d'une fonction de chauffage rapide permettant de les chauffer rapidement au cours des 10 premières minutes.

5. Nettoyage et entretien



Avant le nettoyage du coussin chauffant, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant.

Les petites taches sur le coussin chauffant peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.

Attention, il ne faut pas remettre le coussin chauffant au nettoyage chimique ni le tordre ni le sécher dans une machine ni le calandrer ni le repasser. Avant le lavage, il faut d'abord débrancher le connecteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant (voir schéma). Réglez le lave-linge sur le programme pour textiles délicats à 30 °C.

Pour des raisons écologiques, nous vous recommandons de ne pas laver le coussin chauffant avec d'autres textiles.

Employez un produit de lavage pour textiles délicats et dosez en suivant les indications du fabricant.

Attention de ne pas laver le coussin chauffant trop fréquemment pour ne pas le solliciter excessivement. Le coussin chauffant devrait donc être lavé au lave-linge 10 fois au maximum pendant toute sa période d'utilisation.

Pour sécher le coussin chauffant, ne le suspendez pas avec des pinces à linge ou autres et ne mettez en aucun cas le coussin en marche pour le sécher.

Reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs.

6. Conservation

Si vous n'employez pas le coussin chauffant pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus. Laissez d'abord refroidir le coussin chauffant.

Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

7. Elimination

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

Estimado cliente:
Nos alegra que haya adquirido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es símbolo de productos de alta calidad y exhaustivamente probados en las áreas de calor, tensión arterial, temperatura corporal, peso, terapias suaves, masaje y acondicionamiento de aire. Lea cuidadosamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de boso

Volumen de suministro: 1 Almohadilla eléctrica hombros-cuello, 1 interruptor y estas instrucciones de uso.

1. Presentación

La forma especial de esta almohadilla eléctrica ha sido desarrollada especialmente para su aplicación a los hombros y el cuello. Coloque la almohadilla eléctrica sobre los hombros y junte los dos extremos sobre el pecho. El cierre magnético mantiene la almohadilla cerrada. Si desea colocarla más ceñida puede usar los broches. Para abrir, simplemente separe los extremos tirando o abra los broches.

2. Instrucciones de seguridad importantes. Léalas detenidamente y guárdelas para un uso posterior

El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar daños materiales o personales (descargas eléctricas, quemaduras de la piel, incendios). Las advertencias de seguridad y peligro siguientes no sólo sirven para proteger su propia salud y la de terceras personas, sino también para proteger el producto. Por lo tanto, respete las advertencias de seguridad e incluya el presente manual de instrucciones al entregar el artículo a terceros.

- Utilice esta almohada eléctrica exclusivamente para la finalidad descrita en las presentes instrucciones de uso.
- Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales.
- Esta almohada eléctrica no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuya capacidad física, sensorial o mental es limitada o personas que carezcan de la experiencia y conocimiento necesarios, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- No usar para el calentamiento de personas impedidas, niños pequeños o personas insensibles al calor (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel causadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- Si la aplicación dura demasiado, es posible que se produzcan quemaduras en la piel.
- ¡Atención! Nunca duerma mientras la almohada eléctrica esté en operación.

- No usar la almohada eléctrica en regiones del cuerpo que estén inflamadas, lesionadas o hinchadas. En casos de duda consulte a un médico antes de la aplicación.
- Los campos eléctricos y magnéticos generados por esta almohada eléctrica podrían eventualmente afectar el funcionamiento de su marcapasos. No obstante, la intensidad de la interferencia es mucho menor que la especificada en los valores límite: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnético: máx. 0,1 militesla. Por esta razón consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohada eléctrica.
- La presente almohada eléctrica
  – debe ser conectada solamente a la tensión especificada en el aparato,
  – utilizar exclusivamente en combinación con el tipo de interruptor especificado en la almohada eléctrica,
  – no debe ser utilizada sin vigilancia,
  – no debe ser conectada si está plegada o comprimida,
  – no debe ser atrapada,
  – no debe ser doblada demasiado,
  – no debe usarse para animales,
  – no debe usarse en estado húmedo.
- El interruptor se entibia levemente durante el uso porque contiene componentes electrónicos de la almohada eléctrica. Por lo tanto no debe cubrirse el interruptor ni debe ser colocado sobre la almohada eléctrica mientras ésta sea usada.
- No jalar de los cables ni girarlos o doblarlos demasiado.
- No pinchar esta almohada eléctrica con agujas ni otros objetos agudos.
- Esta almohada eléctrica no debe ser utilizada por niños, salvo que el interruptor haya sido ajustado previamente por uno de los padres o por la persona responsable, o bien que el niño haya sido instruido lo suficiente para usar la almohada eléctrica de forma segura.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con la almohada eléctrica.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada. En el caso de que haya tales indicios o si esta almohadilla eléctrica se ha utilizado de modo inadecuado, debe llevarse al fabricante o al distribuidor antes de utilizarla de nuevo.
- Si la línea de alimentación de red de esta almohadilla eléctrica está dañada, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personas especializadas o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante, ya que se requiere herramientas especiales. Si las reparaciones se efectúan de forma incorrecta, existen considerables peligros para el usuario.
- Si tuviera otras consultas respecto a la aplicación de nuestros aparatos, diríjase a nuestro servicio postventa.

3. Utilización conforme a la finalidad especificada

La presente almohada eléctrica está prevista para el calentamiento del cuerpo humano. Ella puede ser utilizada para calentar de forma selectiva. El calor estimula el riego sanguíneo y relaja la musculatura. Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales ni para una aplicación en el sector profesional. No usarla especialmente para el calentamiento de lactantes, niños pequeños, personas insensibles al calor, personas impedidas y de animales.
Esta almohadilla eléctrica es transpirable, muy flexible y agradable para la piel.
Como el interruptor es extraíble, se puede lavar la almohadilla eléctrica en la lavadora (véanse las indicaciones de limpieza).
Al usarla por primera vez, la almohadilla eléctrica puede producir un olor a plástico que desaparece al poco tiempo.

4. Manejo

4.1 Seguridad

Esta almohada eléctrica está equipada con un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta técnica sensórica electrónica evita un sobrecalentamiento de la almohada eléctrica en su superficie completa, desconectándola automáticamente en casos de averías. Si el sistema de seguridad ha desconectado automáticamente la almohada eléctrica debido a una avería, entonces se apagará la lámpara señalizadora, incluso si la almohada eléctrica está conectada. Tome en cuenta que por razones de seguridad no debe usarse más la almohada eléctrica en casos de averías y que debe ser enviada a la dirección de servicio indicada.

4.2 Puesta en marcha

Compruebe primero que el interruptor está conectado a la almohada eléctrica. Conecte el enchufe a la toma de red.

4.3 Selección de temperatura

El calentamiento más rápido de la almohada eléctrica tiene lugar ajustándose el escalón de temperatura más alto. Depués es posible conmutar a un escalón más bajo, en caso necesario. Se recomienda utilizar el escalón de temperatura más bajo en caso de uso prolongado de la almohada eléctrica.

4.4 Escalones de temperatura

Livello: 0 Spento
1 Calore minimo
2 Calore medio
3 Calore massimo

4.5 Apagado automático

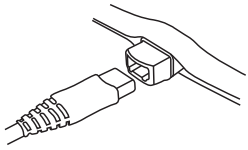
Esta almohadilla eléctrica está equipada con un dispositivo de desconexión automática. Es decir, el calentamiento se interrumpe unos 90 minutos después de haberse encendido la almohada eléctrica. En este momento comienza a parpadear el indicador luminoso. Para volver a encender la almohada eléctrica debe usted colocar previamente el interruptor escalonado en su posición „0“. Después de unos 5 segundos puede encenderse nuevamente. Si la almohada eléctrica no se continuará usando después de apagarla, es aconsejable desconectarla (escalón „0“) o bien desenchufar el cable de la caja de toma de red.

4.6 Calefacción rápida

Esta almohada eléctrica cuenta con una calefacción rápida que permite un calentamiento rápido dentro de los primeros 10 minutos.

5. Limpieza y cuidado

La funda textil externa puede retirarse y lavarse segun los simbolos que figuran en la etiqueta.



Las pequeñas manchas de la almohada eléctrica pueden ser eliminadas mediante un paño o una esponja húmeda y eventualmente con un detergente líquido para ropa blanca fina. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan diluyentes.

Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica no debe ser limpiada al seco mediante productos químicos ni debe ser estrujada o secada a máquina, no debe ser planchada a máquina ni a mano.

Antes del lavado desconecte el enchufe de la almohada eléctrica separando así el interruptor (véase la figura). Poner la lavadora en el programa de lavado suave a 30 °C.
Por razones ecológicas recomendamos a usted lavar siempre la almohada eléctrica junto con otros textiles.
Utilice usted un detergente para ropa blanca fina y dosifíquelo según las instrucciones dadas por el fabricante.
Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica podría desgastarse, si se lava muy a menudo. Por esta razón es conveniente que, durante toda su vida útil, la almohada eléctrica sea lavada como máximo 10 veces en la lavadora.
Para secar la almohada eléctrica no sujetarla con pinzas para tender ropa o similares y nunca encienda la almohada eléctrica para secarla.
Enchufe usted el interruptor a la almohada eléctrica solamente después que ella y el enchufe estén completamente secos.

6. Almacenamiento
Si usted no va a usar la almohada eléctrica durante mayores períodos de tiempo, recomendamos guardarla en el envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar carga alguna sobre ella. Deje enfriar la almohada eléctrica previamente. No coloque objetos sobre la almohadilla eléctrica mientras la tenga guardada para evitar que se estropee.

7. Eliminación de desechos
Sírvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

ITALIANO

Cara cliente, caro cliente,
siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di qualità di alto valore e scrupolosamente controllati nei settori calore, pressione sanguigna, temperatura corporea, peso, terapia dolce, massaggi e aria.
La preghiamo di leggere le presenti istruzioni e di seguirne le avvertenze.

Cordiali saluti.
Il Team boso

Stato di fornitura: 1 Termoforo spalle e cervicale, 1 interruttore, il presente libretto di istruzioni per l'uso.

1. Indicazioni generali
La forma particolare di questo termoforo è stata appositamente sviluppata per spalle e cervicale. Posizionare il termoforo sulle spalle e congiungere le estremità sul petto. La chiusura magnetica tiene in posizione il cuscino. Per stringere ulteriormente è possibile utilizzare i bottoni a pressione. Per aprire il cuscino, allontanare le due estremità o aprire i bottoni a pressione.

2. Avvertenze importanti per la sicurezza – leggerle accuratamente e conservarle per l'uso ulteriore

La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali (scosse elettriche, bruciature alla pelle, incendi). Le seguenti avvertenze di sicurezza e di pericoli servono per proteggere la salute degli utenti e l'integrità del prodotto. Per questo motivo, rispettare le presenti avvertenze di sicurezza e consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.

- Utilizzare il presente termocuscino esclusivamente per lo scopo descritto nel manuale tecnico di istruzione.
- Questo termocuscino non è stato concepito per l'uso negli ospedali.
- Il presente termocuscino non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non usare su bambini piccoli, persone autoinsufficienti o insensibili al calore (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Un'applicazione troppo lunga può causare bruciature alla pelle.
- Attenzione! In nessun caso addormentarsi con il termocuscino acceso.
- Non applicare il termocuscino su parti del corpo infiammate, lese o rigonfie. In caso di dubbio consultare un medico prima dell'uso.
- I campi elettrici e magnetici emessi da questo termocuscino possono causare, in alcuni casi sfavorevoli, il malfunzionamento del pacemaker. Essi sono però molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Consultare il proprio medico ed il produttore del pacemaker prima dell'uso di questo termocuscino.
- Precauzioni concernenti il presente termocuscino
  – connetterlo esclusivamente alla tensione di rete indicata sulla targhetta
  – utilizzarlo esclusivamente in combinazione con il tipo di interruttore indicato sul termocuscino
  – non utilizzarlo incustodito
  – non accenderlo piegato, arrotolato o ammucchiato
  – non stringerlo o incastrarlo
  – non piegarlo ad angolo vivo
  – non utilizzarlo su animali
  – non utilizzarlo allo stato umido.
- I componenti elettronici contenuti nell'interruttore del termocuscino riscaldano leggermente l'interruttore durante il funzionamento. Per questa ragione non coprire mai l'interruttore e non appoggiarlo sul cuscino quando viene utilizzato.
- Non tirare, storcere o piegare i cavi elettrici.
- Non infilare aghi o oggetti appuntiti nel termocuscino.

- Questo termocuscino non deve essere utilizzato da bambini, a meno che un genitore o un'altra persona incaricata della sorveglianza non abbia preimpostato l'interruttore o il bambino non sia stato informato sufficientemente sul funzionamento e sull'uso del termocuscino.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con la termocuscino.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. Se sono presenti tali segni oppure se il termoforo è stato utilizzato in modo non conforme, far verificare l'apparecchio al produttore o al rivenditore prima di utilizzarlo nuovamente.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo è danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato oppure da un centro di riparazioni autorizzato dal produttore, dotati degli utensili speciali necessari per l'intervento. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente.
- Per domande concernenti l'uso dei nostri apparecchi, contattare il nostro servizio assistenza.

3. Uso conforme

Il presente termocuscino è stato concepito per l'applicazione sul corpo umano. Esso consente l'applicazione mirata del calore. Il calore promuove la circolazione del sangue e rilassa la muscolatura. Questo termocuscino non è stato concepito per l'uso negli ospedali o per scopi commerciali. In particolare non è permesso riscaldare neonati, bambini piccoli, persone sensibili al calore o autoinsufficienti e animali.
Questo termoforo è traspirante, molto adattabile e non irrita la pelle.
Grazie all'interruttore rimovibile, è possibile lavare il termoforo in lavatrice (vedere istruzioni per il lavaggio).
In caso di primo utilizzo è possibile che il termoforo emani odore di plastica che in breve tempo scomparirà.

4. Uso

4.1 Sicurezza

Questo termocuscino è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA. La tecnica a sensore elettronico impedisce un surriscaldamento del termocuscino su tutta la sua superficie tramite lo spegnimento automatico in caso di guasto. Se in caso di guasto il termocuscino viene spento automaticamente dal sistema di sicurezza, la lampada spia rimane spenta anche in stato di attivazione del termocuscino. Tener presente che per motivi di sicurezza il termocuscino non può più essere usato dopo un guasto e deve essere spedito all'indirizzo indicato del servizio assistenza.

4.2 Messa in servizio

Controllare in primo luogo se l'interruttore è collegato al termocuscino tramite il raccordo ad innesto. Inserire quindi la spina elettrica nella presa.

4.3 Selezione della temperatura

Per ottenere un riscaldamento rapido del termocuscino, selezionare inizialmente la temperatura massima. Successivamente si può impostare un livello di temperatura inferiore, a seconda del calore desiderato.
Se il termocuscino viene utilizzato per un'applicazione di lunga durata, si consiglia di selezionare il livello minimo di temperatura.

4.4 Livelli di temperatura

Livello: 0 Spento
1 Calore minimo
2 Calore medio
3 Calore massimo

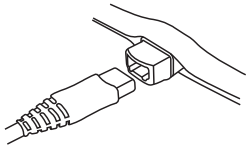
4.5 Spegnimento automatico

Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico. Questo dispositivo arresta l'alimentazione in calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termocuscino. La lampada spia di funzionamento inizia allora a lampeggiare. Per riattivare il funzionamento del termocuscino mettere in primo luogo il commutatore a scatti in posizione „0". Dopo circa 5 secondi di attesa è possibile riaccendere il termocuscino. Se il termocuscino non viene più utilizzato dopo il disinserimento impostato, spegnerlo (livello „0") o sconnettere la spina dalla presa elettrica.

4.6 Riscaldamento veloce

Questi termocuscini dispongono di un riscaldamento veloce che consente di riscaldarli rapidamente entro 10 minuti.

5. Pulizia e cura



Sconnettere sempre la spina elettrica prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
Macchie di piccole dimensioni sul termocuscino possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi.
Attenzione: il termocuscino non deve essere pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato.
Prima di procedere al lavaggio sconnettere in primo luogo dal termocuscino il raccordo ad innesto e quindi l'interruttore (vedi figura). Impostare la lavatrice su un programma per capi delicati a 30 °C.
Per ragioni ecologiche si consiglia di lavare il termocuscino solo in combinazione con altri capi di biancheria. Utilizzare detersivi per capi delicati e dosare attenendosi alle istruzioni del produttore.
Prestare attenzione a non lavare troppo spesso il termocuscino per non sottoporlo inutilmente a sollecitazioni indesiderate. Per questo motivo lavare il termocuscino in lavatrice al massimo 10 volte durante tutta la sua durata in servizio.
Non appendere il termocuscino a mollette per la biancheria o simili dispositivi e non attivare in nessun caso il termocuscino per asciugarlo! Ricollegare l'interruttore al termocuscino solo quando il raccordo ad innesto ed il termocuscino sono perfettamente asciutti.

6. Conservazione

Se non si utilizza il termocuscino per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi. Fare raffreddare prima il termocuscino. Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.

7. Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

Saygıdeğer müşterimiz,
ürün yelpazemizden bir ürün seçtiğiniz için sevinçliyiz. Sıcaklık, tansiyon, vücut ısısı, ağırlık, hafif terapi, masaj ve hava sahalarında, adımız yüksek vasıflı ve etraflıca kontrol edilmiş, kaliteli ürünleri temsil eder.
Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve talimatları dikkate alınız.

Dostane tavsiyelerimizle
boso Ekibiniz

Teslimat kapsamı: 1 Omuz-ense ısıtıcı yastık, 1 Kılıf, Bu kullanma kılavuzu.

1. Ürün özellikleri

Isı yastığının özel formu, özellikle omuz ve boyun kısımlarında kullanıma uygun geliştirilmiştir. Isı yastığını omuzlarınıza yerleştirin ve iki ucunu göğsünüzde birleştirin. Mıknatıslı kilit yastığı kapalı tutacaktır. Tam oturmasını sağlamak için düğmeleri kullanabilirsiniz. Açmak için uçları birbirinden ayırın ya da düğmeleri açın.

2. Önemli güvenlik bilgi ve uyarıları – İtinayla okuyunuz ve ileride yeniden kullanmak için saklayınız

Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine (elektrik çarpması, cilt yanması, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları sadece sizin ya da üçüncü şahısların sağlığının korunmasına değil, ürünün korunmasına da yarar. Bu nedenle, ilgili güvenlik bilgi ve uyarılarına dikkat ediniz ve ürünü başka birine verdiğiniz zaman, bu kılavuzu da veriniz.

- Bu ısı yastığını sadece bu kullanma klavuzunda tarif edilen amaç için kullanınız.
- Bu ısı yastığı, hastanelerde kullanılmaya uygun değildir.
- Bu ısıtma yastığı, fiziksel, sensörik, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
- Yardıma muhtaç kişilerde, küçük çocuklarda veya ısıya karşı duyarsızlığı olan şahıslarda (örn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra) kullanmayınız.
- Çok uzun süreli kullanım, ciltte yanık oluşmasına neden olabilir.
- Dikkat! Isı yastığı çalışırken, kesinlikle uyumayınız.
- Isı yastığını, iltihaplı, yaralı veya şişmiş vücut bölgelerine kullanmayınız. Emin olmadığınız durumlarda, kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Bu ısı yastığından yayılan elektriksel ve manyetik alanlar, bazı durumlarda kalp pilinizin işlevini bozabilir. Fakat bu alanlar sınır değerlerin çok altındadır: Elektriksel alan gücü: azm. 5000 V/m, manyetik alan gücü: azami 80 A/m, manyetik akış yoğunluğu: azm. 0,1 mili Tesla.

Bu nedenle, bu ısı yastığını kullanmadan önce, lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışınız.

- Bu ısıtma yastığı
  – sadece cihaz üzerinde belirtilen elektrik gerilimine bağlanmalıdır,
  – sadece ısı yastığının üzerinde belirtilmiş şalter tipiyle birlikte çalıştırılmalıdır (etiket),
  – denetimsiz çalıştırılmamalıdır,
  – katlanmış veya toplanmış durumda devreye sokulmamalıdır,
  – sıkıştırılmamalıdır,
  – keskin kenar olacak şekilde kıvrılmamalıdır,
  – hayvanlarda kullanılmamalıdır,
  – nemli veya ıslak durumda kullanılmamalıdır.
- Isıtma yastığının şalterindeki elektronik parçalar, ısıtma yastığı kullanıldığında şalterin hafif ısınmasına neden olur. Bu nedenle, ısıtma yastığı çalışırken şalterin üzeri örtülmemeli veya ısıtma yastığının üzerine konmamalıdır.
- Elektrik kablolarından tutulup çekilmemeli, kablolar çevrilmemeli veya keskin kenar oluşacak şekilde bükülmemelidir.
- Bu ısıtma yastığına iğne veya sivri uçlu nesneler batırılmamalıdır.
- Bu ısıtma yastığı, velilerden biri tarafından veya bir yetişkin tarafından şalter önceden ayarlanmadıkça veya çocuğa bu ısıtma yastığını güvenli bir şekilde nasıl çalıştıracağı yeterince öğretilmedikçe, çocuklar tarafından kullanılamaz.
- Çocuklar, ısıtma yastığı ile oynamamalarını sağlamak için denetlenmelidir.
- Bu ısı yastığı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Bu tür belirtiler mevcut olduğunda veya ısı yastığı kurallara uygun olmayan bir şekilde kullanılmış olduğunda, yeniden kullanılmadan önce üreticiye veya yetkili satıcıya gösterilmelidir.
- Bu ısı yastığının elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Onarım çalışmaları sadece uzman kişiler veya üretici tarafından yetkilendirilmiş bir onarım atölyesi tarafından yapılmalıdır, çünkü onarım için özel aletler gereklidir.
  Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından ciddi tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir.
- Cihazlarımızın kullanımı konusunda başka sorularınız olması halinde, lütfen yetkili servisimize başvurunuz.

3. Amaca uygun kullanım

Bu ısı yastığı, bir insan vücudunun ısıtılması için öngörülmüştür. Bu yastık ile ilgili alanın ısıtılmasını sağlayabilirsiniz. Isı, kann dolaşımını teşvik eder ve kasların gevşeyip rahatlamasını sağlar. Bu ısı yastığı, hastanelerde veya ticari amaçlı kullanılmaya uygun değildir. Bu ısı yastığı ile, özellikle bebekler, küçük çocuklar, ısıya karşı duyarsız veya yardıma muhtaç kişiler ısıtılmamalıdır.
Isı yastığı hava geçirgendir, vücut formuna uyum sağlar ve cilt dostudur.
Çıkartılabilir şalteri olduğu için ısı yastığının temizliği çamaşır makinesinde mümkündür (temizleme açıklamalarına bakın).
İlk kullanımda ısı yastığı plastik kokusu oluşturabilir, ancak kısa bir süre sonra bu koku kaybolacaktır.

4. Kullanılması

4.1 Güvenlik

Bu ısıtma yastığı, bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu elektronik sensör tekniği, hata durumunda devreye giren otomatik kapanma özelliği sayesinde, ısıtma yastığının tüm yüzeyinde aşırı ısınma olmasını önler. Isıtma yastığının bir hata durumunda güvenlik sistemi üzerinden otomatik olarak kapatılması halinde, ısıtma yastığı devrede, yani açık olsa da, sinyal lambası artık

yanmaz. Isıtma yastığının bir hata durumundan sonra güvenlik sebeplerinden dolayı artık kullanılamayacağına ve belirtilmiş olan servis adresine gönderilmesi gerektiğine lütfen dikkat ediniz.

4.2 Devreye sokulması
Önce şalterin ısıtma yastığına geçmeli soket üzerinden bağlı olup olmadığını kontrol ediniz. Ardından elektrik fişini prize takınız.

4.3 Sıcaklık derecesi seçimi
Isıtma yastığının en hızlı şekilde ısınmasını, önce en yüksek ısı kademesini ayarlayarak elde edebilirsiniz. Gerekirse sonradan daha düşük bir kademeye geçilebilir.
Isıtma yastığının uzun süreli kullanımı halinde, en düşük ısıtma kademesini seçmenizi öneriyoruz.

4.4 Sıcaklık kademeleri
Ayar 0 kapalı
1 asgari ısı
2 orta ısı
3 azami ısı

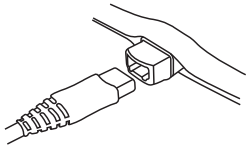
4.5 Kapatma otomatı

Isı yastığı otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu, ısının girişini ısı yastığının çalıştırılmasından yaklaşık 90 dakika sonra durdurur. Fonksiyon göstergesi, bundan sonra yanıp sönmeye başlar. Isı yastığını, yeniden çalıştırabilmek için seviye şalterini önce „0“ ayarına getirmek zorundasınız. Yaklaşık 5 Saniye sonra yeniden açmak mümkündür. Isı yastığı ayarlı süresinin kapanmasından sonra kullanılmayacaksa, kapalı durumunda (Seviye „0“) veya elektrik fişi prizden çekilmiş durumda olmalıdır.

4.6 Hızlı Radyatör

Bu ısı yastıkları, ilk 10 dakikada hızlı bir ısınma sağlayan bir hızlı radyatöre sahiptir.

5. Temizlik ve Bakım
Isıtma yastığını temizlemeden önce daima elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.


Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.
Isıtma yastığının, kimyasal maddelerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makine ile kurutulmaması, merdane ile sıkılmaması veya ütülenmemesi gerektiğine dikkat ediniz.
Yıkama işleminden önce, ilk olarak geçmeli soket kuplajını ayırınız ve böylece şalteri ısıtma yastığından ayırmış olursunuz. Çamaşır makinesini, 30 °C'de bir hassas yıkama programına ayarlayınız.
Ekolojik ve çevre koruma sebeplerden dolayı, ısıtma yastığını sadece başka tekstiller ile birlikte yıkamanızı öneriyoruz. Bir hassas yıkama deterjanı kullanınız ve dozajını üreticinin verdiği bilgilere göre ayarlayınız.
Isıtma yastığını tekrar tekstil kılıfın içine yerleştirirken, kablonun fermuarın sonundan dışarı çıkmasına dikkat ediniz, aksi halde fermuar kapatılamaz.
Isıtma yastığının, çok sık yıkanması halinde, yıpranacağına dikkat ediniz. Isıtma yastığı bu nedenle, tüm ömrü boyunca azami 10 kez bir çamaşır makinesinde yıkanmalıdır.
Isıtma yastığını, kurutmak için mandal veya benzeri cisimler ile tutturmayınız ve sıtma yastığını kesinlikle kurutmak için devreye sokmayınız!
Şalteri ısıtma yastığına ancak, geçmeli soket kuplajı ve ısıtma yastığı tamamen kuruduktan sonra tekrar bağlayınız.

6. Saklama

Isı yastığını uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketi içinde, kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemeden muhafaza etmenizi öneriyoruz. Isı yastığının önce soğumasını bekleyiniz. Muhafaza ederken ısı yastığının üzerine keskin bir şekilde bükülmemesi için herhangi bir nesne koymayın.

7. Atığın yok edilmesi

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.